



## English Learner and Multicultural Education Department Notice of Absence

Name of Child, Имя ребенка, Ім'я дитини, Nombre del Niño, أسم الطفل، نام و نام خانوادگی

Date, Дата, Fecha, التاريخ، تاریخ

My child was sick yesterday and stayed home from school. Please excuse this absence from school. Thank you.

Spanish: Mi niño está enfermo hoy y se quedó en casa. Favor de dispensar que faltó a la escuela hoy. Gracias.

Russian: Мой ребенок был болен вчера и остался дома. Пожалуйста, учтите это как причину отсутствия в школе. Спасибо.

Ukrainian: Моя дитина була хвора вчора тому залишилась вдома. Будь ласка позначте пропуск як "по причині хвороби". Дякую

Arabic: البارحة كان طفلي مريضا و بقي في البيت و تغيب عن المدرسة. يرجى أعتبار هذا التغيب تغيبا بعذر و لكم جزيل الشكر

Farsi: فرزند من بیمار بوده است و روز قبل را در منزل گذرانده است. لطفا این غیبت او از مدرسه را موجه شمارید

Parent Signature:

(Spanish) Firma de Padre:

(Russian) Подпись родителя:

(Ukrainian) Підпис батьків

(Arabic)

(Farsi)

توقيع ولي الأمر:

أمضا ولی / قيم:

Phone Number

Número de Teléfono

Номер телефона

Номер телефону

رقم الهاتف:

شماره تلفن تماس ولی / قيم:

**English:**

SJUSD allows each parent or guardian to excuse up to 10 days per year without verification of illness from a medical professional or school employee. If your child has a doctor's appointment or documentation requiring them to stay home from school, provide this immediately upon your child's return to school. These absences will be verified and will not take away from the 10-day parent excused limit. Once the 10-day parent excused limit is reached, you need to provide a doctor's note or the absence will be unexcused, parent approved.

**Spanish:**

SJUSD permite que cada padre o tutor dispense hasta 10 días al año sin verificación de enfermedad de un médico o un empleado escolar. Si su hijo tiene una cita médica o documentación donde se requiere que se quede en casa, proporcione esto de inmediato cuando su hijo regrese a la escuela. Estas ausencias serán verificadas y no afectan su límite de 10 días de dispensa por padre. Una vez que llegue al límite de 10 días de dispensa por padre necesitará una nota del doctor o la ausencia será injustificada, aprobada por padre.

**Russian:**

SJUSD позволяет каждому из родителей или опекунов оправдать 10 дней в году без подтверждения болезни с медицинской клиники или от сотрудника школы. Если ваш ребенок имеет назначение врача или документы, чтобы остаться дома от школы, предоставьте их сразу же после возвращения ребенка в школу. Эти пропуски будут проверены, и не придется брать дни из позволенного 10-дневного количества. После того, как 10 разрешенных дней будут исчерпаны, вам необходимо будет представить справку от врача, в противном случае это будет отсутствие без уважительной причины.

**Ukrainian:**

SJUSD допускає можливість пропусків до 10 днів на рік без довідки від лікаря або нотатки від працівника школи. Якщо ваша дитина має назначений прийом у лікаря або по тим чи іншим причинам дитина залишається вдома, і це письмово підтверджено вам необхідно принести цю довідку чи письмове пояснення у шкільний офіс у день повернення дитини у школу. Ці пропуски перевірять і вони не будуть вираховані із 10-денного ліміту який дається на учнів. Коли 10-денний ліміт дозволених пропусків буде вичерпаний, за кожний додатковий пропуск вам потрібно буде надавати довідку чи письмове пояснення в іншому випадку пропуски будуть рахуватися як прогули.

**:Arabic**

تسمح مديرية تربية San Juan لولي الأمر أو الوصي بإيام غياب لمدة تصل الى 10 أيام في السنة دون أثبات المرض من قبل موظف طبي أو موظف المدرسة. إذا كان طفلك لديه موعد مع الطبيب أو وثائق تتطلب منه البقاء في المنزل من المدرسة، قم بتوفير هذا فور عودة طفلك الى المدرسة. سيتم التحقق من هذه الغيابات وسوف لن تأخذ من مدة العشرة أيام المحددة الى ولي الأمر. حالما يتم الوصول الى مدة العشرة أيام المسموحة لولي الأمر سوف يتوجب تقديم ورقة طبيب أو سيتم اعتبار الغياب بدون عذر.

**:Farsi**

اداره امورآموزش و پرورش منطقه سان خوان اجازه غيبت دانش آموز را برای مدت ۱۰ روز در هر سال میدهد. فقط به واسطه اجازه نامه از والدین / قيم میدهد و نیازی به عذر پزشکی و نامه از طرف پزشک و یا بیمارستان نخواهد بود. در صورتی که فرزند شما وقت آزمایش پزشکی و یا نامه پزشک مبنی بر استراحت در منزل دارد، به محض بازگشت فرزندتان به مدرسه این نامه را به دفتر مدرسه تسلیم کنید. این نامه باعث خواهد شد که از تعداد ۱۰ روز غيبت مجاز دانش آموز کم نشود. در صورت پایان ۱۰ روز غيبت مجاز دانش آموز، شما موظف به ارائه نامه دکتر یا بیمارستان برای موجه کردن غيبت فرزندتان خواهید بود و در غیر این صورت غيبتها غیر موجه محسوب خواهند شد.